

(Translation)

**THE HYDERABAD DISTRICT
POLICE ACT.**

No. X of 1329 Fasl.

Sections.

Preamble.

1. Short title, commencement and extent.
2. Definitions.
3. Organisation of force.
4. Director General of District Police etc.
5. Magisterial powers of Director General of District Police and the exercise thereof.
6. Appointment, dismissal etc., of subordinate officers.

قانون کو توالی اصلاح کا عالی

نشان (۱۰) ۳۲۹

وقفہ -

تمہید -

۱ مختصر نام و تاریخ نفاذ و وسعت متانی -

۲ تعریفات -

۳ تنظیم جمعیت -

۴ صدر ناظم کو توالی اصلاح وغیرہ -

۵ صدر ناظم کو توالی اصلاح کے اختیارات

فوجداری اور ان کا استعمال -

۶ عہدہ داران ماتحت کا تقرر اور برطرفی وغیرہ -

District Police [1329 F : HYD. ACT X
(Translation)

7. Certificates to Police officers.

8. Police officer not to relinquish office without leave or resign without giving two months' previous notice.

9. Police officer not to have connection with any other work.

10. Powers of Government to make rules.

11. Additional Police officers employed at cost of particular persons.

12. Appointment of additional Police force in the neighbourhood of railway and other construction works etc.

13. Deputing additional police force at places in disturbed or dangerous state.

تاجون کوٹوالی اضلاع نشان در (۱) ۱۳۲۹

۷ (۱) عہدہ داران کوٹوالی کے صداقت نامجات۔

(۲) صداقت نامہ کی واپسی۔

۸ عہدہ دار کوٹوالی بغیر اجازت کے خدمت سے دستبردار یا بغیر دو مہینے قبل اطلاع دینے کے مستعفی نہیں ہو سکتا۔

۹ عہدہ دار کوٹوالی کسی اور کام سے تعلق نہ رکھیں گے۔

۱۰ سرکار عالی کے اختیارات قواعد وضع کرنے کے متعلق۔

۱۱ مزید عہدہ داران کوٹوالی جو خاص اشخاص کے خرچ سے مقرر کئے جائیں۔

۱۲ ریٹوں اور دوسرے کارہائے تعمیرات وغیرہ کے قرب وجوار میں مزید جمعیت کوٹوالی کا تقرر۔

۱۳ ان مقامات میں مزید جمعیت کوٹوالی کا متعین کیا جانا جو پر فساد یا خطرناک حالت میں ہوں۔

1329 F : HYD. ACT X] District Police
(Translation)

13-a. Special power of Director General of District Police with regard to appointment of special Police officer.

14. Awarding compensation to people suffering from misconduct of inhabitants or persons interested in land.

15. Recovery of sums payable under sections 11, 12, 13 and 14 and utilization of the same when recovered.

16. Powers of Police officers.

17. Village Police officers.

18. Police officers shall be considered to be always deputed on duty and may be employed in any part of H. E. H. the Nizam's Dominions.

19. Duties of Police officers.

تھاؤن کو توالی اضلاع - نشان (۱۰) ۱۳۲۹
۱۳ صدر ناظم کو توالی اضلاع کا حاصل اختیار
نسبت تقرر خاص عہدہ دار کو توالی -

۱۴ ان لوگوں کو معاوضہ دلانا جن کو باشندوں
یا اشخاص حق دار ارضی کی بد اعمالی سے
نقصان پہنچا ہو -

۱۵ ان رقم کا وصول کرنا جو حسب دفعات ۱۱ -
۱۲ - ۱۳ - ۱۴ واجب الادا ہوں اور
وصول ہونے کے بعد ان کا مصرف -

۱۶ عہدہ دار ان کو توالی کے اختیارات -

۱۷ عہدہ دار ان کو توالی دیہی -

۱۸ عہدہ دار ان کو توالی ہمیشہ کام پر متعین سمجھے
جائیں گے اور ان سے مالک محدودہ سرکاری
کے ہر حصہ میں کام لیا جاسکے گا -

۱۹ عہدہ دار ان کو توالی کے فرائض -

20. Police officers may lay information before Magistrate.

21. Action against persons refusing to deliver up certificate etc., on ceasing to be Police officers.

22. Punishment on the ground of neglect of duty etc.

23. Regulating public assemblies and processions and granting licences relating to same.

24. Powers respecting assemblies and processions violating conditions of licence.

25. Police shall keep order on public streets etc.

26. Penalty for violating provisions contained in sections 23, 24 and 25.

۲۰ عہدہ داران کوٹوالی ناظم فوجداری کے روبرو اطلاع پیش کر سکتے ہیں۔

۲۱ ان اشخاص کے متعلق کاروائی جو عہدہ دار کوٹوالی باقی نہ رہنے کے بعد صداقت نامہ وغیرہ حوالہ کرنے سے انکار کریں۔

۲۲ فرض منصبی میں غفلت وغیرہ کی علت میں سزا

۲۳ عام جموں اور جلسوں کا انتظام اور ان کے متعلق اجازت نامجات عطا کرنا۔

۲۴ ان جموں اور جلسوں کے متعلق اختیارات جو شرائط اجازت نامہ کی خلاف ورزی کریں۔

۲۵ کوٹوالی شارع عام وغیرہ پر انتظام قائم رکھیں۔

۲۶ احکام مستذکرہ دفعات ۲۳ و ۲۴ و ۲۵ کی خلاف ورزی کی علت میں سزا۔

1329 F : HYD. ACT X] District Police
(Translation)

27. Saving of general authority of District Magistrate.

28. Cognizance of cases against Police officers.

29. Power to punish under other laws.

30. Amounts received by Police officers for the service of warrants or furnishing intelligence shall be credited to General Police Fund.

31. Limitation for institution of civil suit or prosecution.

32. Plea that act was done under warrant.

33. Police officers shall keep diary.

34. Government may call for returns and prescribe forms thereof.

35. Power to make rules.

قانون کوٹوالی امیندرع انشائیہ ۱۰، ۱۹۲۹ء

۲۷ ناظم فوجداری ضلع کے عام اختیار کا تحفظ۔

۲۸ عہدہ داران کوٹوالی کے مقدمات میں اختیار
سماعت۔

۲۹ دوسرے قوانین کی رو سے سزا دینے کا اختیار۔

۳۰ عہدہ داران کوٹوالی کو حکمنامہ جات کی تعمیل
کی بابت یا تجزی کی بابت جو رقم وصول ہوں
وہ عام سرمایہ کوٹوالی میں جمع کی جائیں گی۔

۳۱ دیوانی دعویٰ یا فوجداری استغاثہ کے ارجاع کے
لئے میعاد۔

۳۲ کسی فعل کے حکمنامہ کی بنا پر کئے جانے کی
جواب دہی۔

۳۳ عہدہ داران کوٹوالی روزنامہ چھپ رکھیں گے۔

۳۴ سرکار عالی تختہ جات طلب اور ان کا نمونہ مقرر
کر سکیں گے۔

۳۵ قواعد بنانے کا اختیار۔

**THE HYDERABAD
DISTRICT POLICE ACT.**

No. X of 1329 F.

(Received the assent of H. E. H. the
Nizam on 20th Moharrum, 1339 Hijri,
corresponding to 28th Aban, 1329 F.)

Whereas it is expedient to codify
the Hyderabad District
Police Act and to make
the district police a more
powerful instrument for the prevention
and detection of crimes; It is enacted
as follows:-

1. This Act may be called, "The
Hyderabad District Police
Act" and it shall come
into force in the whole of
H.E.H. the Nizam's Dom-
inions except the City
Police limits from the *date of its pub-
lication in the Jarida.

*Published in the Jarida dated 25th Dai,
1330 Fasli.

قانون کوٹوالی اضلاع سرکار عالی

نشان (۱۰) ۱۳۲۹ھ

(پیشگی علی حضرت مدظلہم العالی سے

بتاریخ ۲۰ محرم ۱۳۳۹ھ سے ۲۸ آبان ۱۳۲۹ھ
منظور ہوا۔)

تمہید - ہر گاہ کہ قانون کوٹوالی
اضلاع سرکار عالی کی تدوین کی جائے اور کوٹوالی
اضلاع سرکار عالی کو جرائم کے انداد اور دریافت
کا ایک زیادہ قوی ذریعہ بنایا جائے۔ لہذا حسب
ذیل حکم ہوتا ہے:-

مختصر نام و تاریخ نفاذ و دست مقامی - **دفعہ ۱** - یہ
قانون بنام قانون کوٹوالی اضلاع سرکار عالی موسوم ہوئے
گا اور تاریخ اشاعت جریدہ اعلامیہ سے کوٹوالی

۲۵ جریدہ اعلامیہ مورخہ ۲۵ دے ۱۳۳۹ھ میں شائع ہوا۔

(Translation)

2. In this Act unless there is anything repugnant in the Definitions. subject or context—

(1) the words *["First Taluqdar of the District"] mean the Chief officer of the District in charge of the administration of a district and exercising the powers of a [*First Taluqdar of a District] though the officer be given some other designation;

(2) the word "Police" includes all such persons as may be enrolled under this Act or have been enrolled before the enforcement of this Act;

(3) the words "area under the Police Administration" mean that part of H. E. H. the Nizam's Dominions where this Act has been enforced with the exception of such exempted jagirs where the police administration, by virtue of the special order of the Government has not been kept under the Director General of Police,

*Amended by Act No. XXI of 1356 Fasli.

تہاؤن کو توالی امنیہ (۱۰) ۱۳۲۵
بلدہ کی حدود کے سوائے کل مالک محسوسہ سرکاری
میں نافذ ہوگا۔

تقریبات - دفعہ ۲ - بجز اس کے کہ مضمون

یا سیاقی عبارت اس کے خلاف ہو۔

(۱) الفاظ ["اول تعلقدار ضلع"] سے وہ اعلیٰ
عہدہ دار ضلع مراد ہے جو کسی ضلع کے نظم و نسق کا ذمہ دار
ہو اور اختیارات ["اول تعلقدار ضلع"] میں لائے ہوئے
اُس عہدہ دار کا لقب اور ہو۔

(۲) لفظ "کو توالی" میں ایسے تمام اشخاص داخل
ہیں جو اس قانون کی رو سے بھرتی کئے جائیں یا جو اس
قانون کے نفاذ کے قبل بھرتی کئے جا چکے ہوں۔

(۳) الفاظ "رقبہ انتظامی کو توالی" سے مالک
محسوسہ سرکاری تمام حصہ مراد ہے جہاں یہ
قانون نافذ کیا گیا ہو یا مستثنیٰ جاگیرات

سہ ترمیم ہو جو جب قانون (۲۱) ۱۳۵۶

(Translation)

(4) the words "District Superintendent" include every Assistant Superintendent or other person appointed by general or special order of the Government or of any authority to perform all or any of the duties of a District Superintendent of Police under this Act in any district or area.

3. (1) The entire establishment of the District Police Organisation of force. shall, for the purposes of this Act, be deemed to be one police force.

(2) The Government shall, from time to time, fix the number and pay of officers and constables of the Hyderabad District Police.

4. (1) The police administration within the area under the police administration shall be vested in the Director General of Police who shall be appointed by Director General of District Police, etc.

تاون کو توالی اضلاع - نشان (۱۰) ۱۳۲۹

کے جن کا انتظام کو توالی سرکار عالی کے خاص حکم کی بنا پر صدر ناظم کو توالی اضلاع کی ماتحتی میں نہ دیا گیا ہو۔

(۴) الفاظ "ہتہتم کو توالی ضلع" میں ہر مددگار ہتہتم یا اور شخص داخل ہے جسے سرکار عالی یا حاکم مجاز کے عام یا خاص حکم کے ذریعہ سے کسی ضلع یا رتبہ میں تحت قانون ہذا ہتہتم کو توالی ضلع کے کل یا بعض فریض کی انجام دہی کے لئے مقرر کیا گیا ہو۔

تنظیم جمعیت۔ دفعہ ۳۔ (۱) قانون ہذا کی اغراض کے لئے کل سرشتہ کو توالی اضلاع کو توالی سرکار عالی کی واحد جمعیت سمجھا جائے گا۔

(۲) کو توالی اضلاع سرکار عالی کے عہدہ داروں اور جوانوں کی تعداد اور ماہوار سرکار عالی وقتاً فوقتاً مقرر کرے گی۔

صدر ناظم کو توالی اضلاع وغیرہ۔ دفعہ ۴۔ (۱) رتبہ انتظامی کو توالی میں کو توالی کا انتظام صدر ناظم

the Government and the Government shall also, for his assistance, appoint such Deputy and Assistant Director Generals as it deems proper.

(2) The police administration within the local jurisdiction of the *[First Taluqdar of a District] shall, under the general supervision and direction of such *[First Taluqdar of a District,] be vested in the District Superintendent and the Assistant District Superintendents appointed by the Government.

5. The Director General of Police shall have the powers of a Magistrate of the First Class throughout the area under the police administration; but he shall exercise such powers subject to such conditions as may, from time to time, be prescribed by the Government.

Magisterial powers of Director-General of District Police and exercise thereof.

*Amended by Act No. XXI of 1356 F.

قانون کوٹوالی اضلاع - انتظامیہ (۱) اصلاحات
کوٹوالی اضلاع کے سپرد رہیں گے جس کا تقرر سرکار عالی
کرے گی اور اس کی امداد کے لئے سرکار عالی
ایسے نائب اور مددگار صدر ناظم بھی مقرر کرے گی
جو وہ مناسب خیال کرے۔

(۲) اول تعلقہ اضلاع کے مقامی حدود اختیار
میں کوٹوالی کا انتظام اول تعلقہ اضلاع کوٹوالی عام کرنائی
وہدایت کی سمیت کے ساتھ ہتتم ضلع اور ایسے دیگر
ہتتم ضلع سے متعلق ہو گا جن کو سرکار عالی مقرر کرے

صدر ناظم کوٹوالی اضلاع کے اختیار
اختیارات فوجداری اور ان کا استعمال۔
کوٹوالی اضلاع کو رقبہ
انتظامی کوٹوالی میں ناظم

فوجداری درجہ اول کے اختیارات حاصل ہوں گے
لیکن ایسے اختیارات ادون ٹرائٹ کی پابندی کے
ساتھ استعمال کئے جا سکیں گے جو سرکار عالی
وقتاً فوقتاً مقرر کرے۔

سے ترمیم بہ موجب قانون نشان (۲۱) ۱۳۵۶ء

District Police [1329 F : HYD. ACT X
(Translation)

6: The power to appoint, dismiss, degrade and otherwise punish all police officers other than the officers mentioned in section 4 shall, in pursuance of such rules as the Government may, from time to time, prescribe, vest in the Director General of District Police.

(2) The Government may, by rules, determine the powers of officers subordinate to the Director-General of District Police.

✓ 7. (1) Every police officer appointed as aforesaid shall be given at the time of appointment a certificate in the form annexed to this Act. Such certificate shall bear the seal of the Director-General of District Police or any other officer appointed by him for this work. The award of such certificate shall have the effect to vest the holder thereof with the powers, functions and privileges of a Police officer.

تائید کو تالی اصلاح - نشہ (۱۰) ۱۳۲۹

عہدہ داران ماتحت کا تقرر دفعہ ۶ - (۱) بجز اور برطرفی وغیرہ - اداں عہدہ داروں کے

جن کا ذکر دفعہ ۴ میں کیا گیا ہے تمام عہدہ داران کو تالی کے تقرر - برطرفی - تنزل اور کسی اور قسم کی سزا کا اختیار بتا بعت اداں قواعد کے جو سرکار عالی وقت وقتاً مقرر کرے - صدر ناظم کو تالی اصلاح کو حاصل رہے گا۔

(۲) سرکار عالی بذریعہ قواعد عہدہ داران ماتحت صدر ناظم کو تالی اصلاح کے اختیار کا تعین کر سکے گی۔

عہدہ داران کو تالی کے صداقت نامجات - دفعہ ۶ - (۱) ہر عہدہ دار کو تالی کو جو حسب مذکورہ

بالا مقرر کیا جائے تقرر کے وقت نمونہ منسلک قانون ہذا کے موافق ایک صداقت نامہ دیا جائے گا - ایسے صداقت نامہ پر صدر ناظم کو تالی اصلاح یا کسی اور عہدہ دار کی جس کو اداں نے اس کام کے لئے مقرر کیا ہو ہر شبت ہوگی اداں صداقت نامہ کے

(2) Such certificate shall cease to have effect when the person named therein ceases, for any reason, to be a police officer, and in such case, the certificate shall be immediately surrendered, to the officer empowered to take back the same.

(3) When a police officer is suspended from his office it shall not be said merely by reason of suspension that he has ceased to be a police officer. During the period of his suspension the powers, functions and privileges vested in him as a police officer shall be in abeyance, but he shall be subject to the same responsibilities, discipline and penalties and subordinate to the same officers as he would have been if he had not been suspended.

تلاش کو توالی امتناع - نشانہ (۱۰) ۱۳۲۹

دیئے جانے کا یہ اثر ہو گا کہ اُس کے قابض کو عہدہ دار کو توالی کے اختیارات لوازم خدمت اور رعایتیں حاصل ہو جائیں گی۔

صدائق نامہ کی واپسی - (۲) ایسا صدائق نامہ اس وقت بے اثر ہو جائے گا۔ جب وہ شخص جس کا نام اوس میں درج ہو کسی وجہ سے عہدہ دار کو توالی باقی نہ رہے اور ایسی صورت میں وہ صدائق نامہ فوراً اُس عہدہ دار کو واپس کیا جائے گا۔ جو اوس کے واپس لینے کا مجب از ہو۔

(۳) جب کوئی عہدہ دار کو توالی اپنے عہدہ سے معطل کیا گیا ہو تو محض معطلی کی وجہ سے یہ نہ کہا جائے گا کہ وہ عہدہ دار کو توالی باقی نہیں رہا۔ اُس کے معطلی کے زمانہ میں وہ اختیارات لوازم خدمت اور رعایتیں جو اوس کو بحیثیت عہدہ دار کو توالی حاصل تھیں ملتوی رہیں گی لیکن وہ اون ہی ذمہ داریوں - آداب اور سزاؤں اور اون ہی عہدہ داروں کا تابع رہے گا جن کا وہ معطل نہ ہونے کی صورت میں ہوتا۔

District Police [1329 F : HYD. ACT X
(Translation)

8. (1) No Police officer shall be empowered to withdraw himself from the duties of his office, unless expressly allowed to withdraw by the District Superintendent or by some other officer having such an authority.
Police officer not to relinquish office without leave or resign without giving two months' previous notice.

(2) No Police officer shall, without the permission of the District Superintendent, resign his office, unless he shall have given to his superior officer two months' previous notice in writing of his intention to resign.

9. No Police officer shall have any concern with any service or work other than the services or works prescribed by this Act without the permission in writing from the Director-General of District Police.

قانون کوٹوالی اضلاع - نشان (۱۰) - ضمیمہ

عہدہ دار کوٹوالی بغیر اجازت کے خدمت سے دست بردار ہو گا۔ (۱)

دست بردار یا بغیر دو مہینے قبیل کوئی عہدہ دار اطلاع دینے کے مستعفی نہیں ہو سکتا۔ کوٹوالی مجاز نہ ہو گا۔

کہ اپنے عہدہ کے کاموں سے دست بردار ہو تا وقتیکہ مہتمم ضلع یا کوئی اور عہدہ دار جو اس طرح اجازت دینے کا اختیار رکھتا ہو دست بردار ہونے کی صریح اجازت نہ دے۔

(۲) کوئی عہدہ دار کوٹوالی مجاز نہ ہو گا کہ بغیر اجازت مہتمم ضلع اپنے عہدہ سے مستعفی ہو جائے اس کے کہ اس نے اپنے عہدہ دار یا لادست کو اپنے مستعفی ہونے کے ارادہ کی تحریری اطلاع دو مہینے قبیل دیدی ہو۔

عہدہ دار کوٹوالی کسی اور کام سے تعلق نہ رکھے گا۔ دفعہ ۹ - کوئی عہدہ دار کوٹوالی سوائے اول خدمتوں

یا کاموں کے جو اس قانون کی رو سے مقرر ہیں بغیر صدر ناظم کوٹوالی اضلاع کی تحریری اجازت کے کسی اور خدمت یا کام سے تعلق نہ رکھے گا۔

1329 F: HYD. ACT X] District Police
(Translation)

10. The Government may give orders and make rules with regard to the following matters:—
Powers of Government to make rules.

(1) the constitution, organisation and classification of police force;

(2) the places where members of the said force shall reside;

(3) the services which shall be performed by the police officers;

(4) the inspection of the police force, the description of arms, accoutrements and other necessities to be furnished to them;

(5) the collection and communicating of intelligence and information by the police force;

(6) the prevention of abuse or neglect of duty of the police force and rendering it efficient in the discharge of duty.

تاون کوٹوالی اضلاع نشن (۱۰) ۲۵ جون

سرکار عالی کے اختیارات
تواعد وضع کرنے کے متعلق۔
دفعہ ۱۰۔ سرکار عالی
کو اختیار ہو گا کہ امور

ذیل کے متعلق احکام نافذ اور تواعد وضع کرے۔

(۱) جمعیت کو توالی کی ترکیب اور ترتیب
اور تقسیم۔

(۲) مقامات جہاں جمعیت مذکور کے لوگ
سکونت رکھیں گے۔

(۳) خدمات جو عہدہ داران کو توالی انجام
دیں گے۔

(۴) جمعیت کو توالی کا معائنہ اور قسم اسلحہ
اور ساز و سامان اور دوسری ضروری اشیاء
جو اون کے لئے مہیا کی جائیں گی۔

(۵) جمعیت کو توالی کا خبر و اطلاعات فراہم
کرنا اور ان کا پوچھنا۔

(۶) جمعیت کو توالی کے خدمت منصبی کے عمل
تا جائیز یا غفلت کا منصبی کا انسداد اور خدمت منصبی

11. Subject to the general direction of the *[First Taluqdar of the District,] the District Superintendent may, on the application of any person submitted with reasonable grounds, depute any additional number of police officers to maintain peace within the area under the administration of the police for such time as he shall think fit. Such force shall be subject to the orders of the District Superintendent and the charge thereof shall be recovered from the applicant:

Additional police officers employed at cost of particular persons.

مزید عہدہ داران کو توالی جو خاص
اشخاص کے خرچ سے مقرر کئے جائیں۔
تعلقدار ضلع کی عام
ہدایت کی پابندی کے ساتھ متمم ضلع کو اختیار ہوگا کہ
کسی شخص کی درخواست پر جو باظہار وجہ معقول پیش
کی گئی ہو رقبہ انتظامی کو توالی کے اندر امن قائم
رکھنے کی غرض سے کسی مزید تعداد کے عہدہ داران
کو توالی اوس قدر مدت کے لئے متعین کرے جو
وہ مناسب خیال کرے ایسی جمعیت متمم ضلع کے احکام
کے تابع ہوگی اور درخواست گزار سے اس کا
خرچ لیا جائے گا۔

Provided that the person on whose application such deputation shall have been made may, on giving one month's notice in writing to the District Superintendent, request that the force be withdrawn and the applicant shall be relieved of the charge of such force after the expiry of the period of such notice.

مگر شرط یہ ہے کہ جس شخص کی درخواست
پر ایسی تعیناتی عمل میں آئے اس کو اختیار ہوگا کہ
متمم ضلع کو ایک مہینہ کی تحریری اصلاح دے کر یہ
استعداد کرے کہ وہ جمعیت برخواست کر دی جائے
اور ایسی اصلاح کی میعاد گزرنے کے بعد درخواست
گزار اوس جمعیت کے خرچ سے سبکدوش ہو جائیگا
سے ترمیم بدو حسب قانون نشان (۱۱) ۱۳۵۶

(Translation)

12. When the work of railway or canal or any such other work or any factory or commercial concern is carried on, or is in operation in any part of the country, and the Director-General of District Police is of the opinion that it is necessary on account of the behaviour of the persons engaged in such work, factory or concern or of the behaviour reasonably apprehended of them to depute an additional police force in such place, he may with the consent of the Government depute additional police force and such force may be retained so long as such necessity shall continue.

Appointment of additional police force in neighbourhood of railway and other construction works etc.

The Director-General of District Police shall direct, from time to time, the person having custody and control of the fund by which such work or factory or concern is being carried or is in operation for the payment of the charge of such additional force; and such person shall make payment of the charge accordingly.

قانون کو توالی اصلاح - نشا ۱۰۰ (۱) ۱۳۲۹ء

ریلوے اور دوسرے کام کے تعمیرات وغیرہ کے قریب جوار میں مزید جمعیت کو توالی کا تقرر۔

۱۲۔ جب ملک کے کسی حصہ میں ریلوے یا نہر کا کام یا اس قسم کا کوئی اور کام یا کوئی کارخانہ یا تجارتی کاروبار چل رہا ہو یا جاری ہو اور صدر ناظم کو توالی اصلاح کی یہ رائے ہو کہ جو اشخاص اس کام یا کارخانہ یا کاروبار میں کام کرتے ہیں ان کے عمل یا اس عمل کے لحاظ سے جس کا اون کی جانب سے بطور معقول اندیشہ ہے۔ مزید جمعیت کو توالی کا اس مقام پر متعین کیا جانا ضروری ہے تو وہ سرکار عالی کی منظوری سے مزید جمعیت کو توالی متعین کر سکے گا اور ایسی جمعیت اس وقت تک رکھی جاسکے گی جب تک ایسی ضرورت باقی رہے۔

صدر ناظم کو توالی اصلاح ایسی مزید جمعیت کا خرچہ ادا کرنے کے لئے وقتاً فوقتاً اس شخص کو حکم دے گا جس کے قبضہ یا اہتمام میں وہ سرمایہ ہو جس سے وہ کام یا کارخانہ یا کاروبار چلایا جا رہا ہو یا جاری ہو اور ایسے شخص پر لازم ہو گا کہ حکم کے موافق خرچہ ادا کرے۔

District Police [1329 F : HYD. ACT X
(Translation)

13. (1) The Government may, by proclamation in the Jarida and in any other manner they may direct, declare that any area of H. E. H. the Nizam's Dominions is in a disturbed or dangerous state, or that, considering the conduct of all the inhabitants of the area or of any class or section of them, it is expedient to increase the strength of the police.

(2) The Director-General of District Police or the officer authorised by the Government in this behalf may, thereupon, with the consent of the Government, employ extra force in addition to the police force appointed for such area.

(3) Subject to the provisions of sub-section (5), the cost of such additional police force shall be borne by the inhabitants of such area.

تاون کوٹوالی اضلاع نشان (۱۰) ۱۳۲۹ء

ادون مقامات میں مزید جمعیت
کوٹوالی کا شعبہ کیا جانا چاہیے
یا خطرناک حالت میں ہوں۔
دفعہ ۱۳۱ - (۱) سیکرٹری عالی
پذیرجہ اشتہار مندرجہ
جریدہ اور نیز کسی دوسرے

طریقہ سے جس کا وہ حکم دے یہ اعلان کر سکے گی کہ
ہماک محروسہ سرکار عالی کا کوئی رقبہ اراضی پر ضار
یا خطرناک حالت میں ہے یا اس رقبہ کے جملہ
باشندوں کے یا ادون میں سے کسی جماعت یا قریبہ
کے چال و چلن کے لحاظ سے یہ قریب مصلحت ہے
کہ کوٹوالی کی تعداد بڑھائی جائے۔

(۲) اس کے بعد صدر ناظم کوٹوالی اضلاع
یا اس عہدہ دار کو جسے سرکار عالی نے اس
بارے میں مجاز کیا ہو اختیار ہو گا کہ سرکار عالی
کی منظور ہی سے اس رقبہ اراضی کے لئے مقررہ
جمعیت کوٹوالی کے علاوہ مزید جمعیت مقرر کرے۔

(۳) بیابندی احکام ضمنی (۵) ایسی مزید جمعیت
کوٹوالی کا خرچہ اس رقبہ اراضی کے باشندوں
کے ذمہ ہو گا۔

1329 F : HYD. ACT X] District Police
(Translation)

(4) The * [First Taluqdar of the District] shall, after such enquiry as he may, deem necessary, impose such cost on the inhabitants who are, as aforesaid, liable to pay the same and who have not been exempted under sub-section (5). Such apportionment shall be made by the * [First Taluqdar of the District] in his discretion and according to the capability of such inhabitants.

(5) The Government may exempt any inhabitant or any class or section of such inhabitants from payment of cost.

(6) Every proclamation published under sub-section (1) shall specify the period during which it shall remain in force but the Government may revoke the proclamation within the period or effect, from time to time, such extension in the period as it may deem fit.

Explanation :—For the purposes of this section "inhabitants" shall include persons who either per-

*Amended by Act No. XXI of 1353 F.

تاون کو ذیلی اصطلاح - نشان (۱۰) ۱۳۲۹ ف

دہم، اول، تعلقدار ضلع ایسی تحقیقات کے بعد جو وہ ضروری خیال کرے ایسا خرچہ ان باشندوں کے ذمہ عائد کر دے گا۔ جو حسب متذکرہ صدر اس کی ادائیگی کے ذمہ دار ہوں اور ضمن (۵) کی رو سے مستثنیٰ نہ کئے گئے ہوں۔ ایسی تقسیم اول تعلقدار ضلع اپنی صوابدید کے موافق اون باشندوں کی استطاعت کے لحاظ سے کرے گا۔

(۵) سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ ایسے باشندوں میں سے کسی باشندہ کو یا کسی جماعت یا فرقہ کو خرچہ کی ادائیگی سے مستثنیٰ کرے۔

(۶) ہر اشتہار میں جو حسب ضمن (۱) شائع کیا جائے اس مدت کی صراحت کی جائے گی جب تک وہ نافذ رہے گا لیکن سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ اس اشتہار کو اس مدت کے اندر منسوخ کرے یا اس مدت میں وقت فوقتاً ایسی توسیع کرے جو وہ مناسب خیال کرے۔

توضیح - دفعہ ہذا کی اغراض کے لئے "بائندوں" میں وہ اشخاص داخل ہوں گے جو اس رقبہ اراضی سے تعلق رکھتے ہیں۔

(Translation)

sonally or through their agents or servants hold or occupy land or other immovable property within that area and also the landlords who either personally or through their agents or servants recover rent or land revenue from the Raiyat or the land holders in such area notwithstanding that they do not actually reside therein.

*[13-A. (1) The Director - General of District Police may at any time when he immediately apprehends that some disturbance or clash will take place or that there is an apprehension of the breach of the public peace and that the ordinary police force is insufficient for the protection of the life and property of the inhabitants there; appoint any stout and sturdy male between the age of 18 and 55 years as "special police officer".

*[Special power of Director-General of District Police with regard to appointment of special police officer.]

*Added by Act No. II of 1353 F.

تاون کو تالی اضلاع نشان دہا ۱۳۵۳ء

کے اندر کسی اراضی یا اور جاگد غیر منقولہ کے بذات خود یا اپنے کارندوں یا ملازمین کے ذریعہ سے قابض یا دخل ہوں اور نیز وہ مالکان اراضی جو ایسے رقبہ میں بذات خود یا اپنے کارندوں یا ملازمین کے ذریعہ سے رعایا یا قابضان اراضی سے کرایہ یا لگان یا مالگزارى وصول کرتے ہوں گودہ نی الواقع وہاں سکونت نہ رکھتے ہوں۔

صدر ناظم کو تالی اضلاع کا [دفعہ ۱۳-الف -
خاص اختیار نسبت تقرر صدر ناظم کو تالی اضلاع
خاص عہدہ دار کو تالی] کو اختیار ہو گا کہ کسی وقت
جب کہ اس کو اس امر کا فوری احتمال ہو کہ کوئی فرد
یا جھگڑا وقوع پذیر ہو گا یا یہ کہ امن عام میں خلل واقع
ہونے کا اندیشہ ہے۔ اور معمولی جمعیت کو تالی وہاں
کے باشندوں کی جان و مال کی حفاظت کے لئے
نا کافی ہے تو کسی تو انا تندرست مرد کو جس کی عمر ۱۸ اور
۵۵ سال کے درمیان ہو بطور خاص عہدہ دار کو تالی

۵۳ قریب بموجب قانون نشان دہا ۱۳۵۳ء

(Translation)

(2) Every police officer who may be employed shall, on appointment—

(a) receive a certificate in the prescribed form;

(b) have all the powers, privileges and protection of a police officer;

(c) perform all such functions as may be entrusted to him by the Director-General of District Police;

(d) and be subject to the authority of the Director-General of District Police.]

14. (1) If, in any area in respect of which a proclamation under the preceding section is in force there be caused death or grievous hurt or loss or any damage to property on account of the misconduct of the inhabitants of such area or of any class or section thereof, every inhabitant of the area

Awarding compensation to people suffering from misconduct of inhabitants or persons interested in land.

تاؤن کو توالی اضلاع - نشان داں ۱۳۲۹ء

مقرر کرے۔

(۲) ہر ایسا عہدہ دار کو توالی جو مامور کیا جائے

بعد تقرر۔

(الف) حسب نمونہ مقررہ ایک وثیقہ

حاصل کرے گا۔

(ب) اس کو مثل عہدہ دار کو توالی کے کل

اختیارات - مراعات و تحفظات حاصل ہوں گے۔

(ج) وہ ان تمام فرائض کو انجام دے گا

جو صدر ناظم کو توالی اضلاع اوس کے تفویض کرے

(د) اور وہ صدر ناظم کو توالی اضلاع کے

احکام کے تابع رہے گا۔

ان لوگوں کو معاوضہ دلا جائیگا

باستندوں یا اشخاص حقدار اراضی

کی بد اعمالی سے نقصان پہنچا ہو۔ جس کے متعلق حسب ذیل

مشہور کرہ بالا مشہور کیا ہو کوئی اشتہار نافذ ہو اوس

رقبہ کے باشندوں یا اون کی کسی جماعت یا فرقہ

کی بد اعمالی کی وجہ سے ممالک یا ضرر شدید کا ارتکاب

District Police [1329 F: HYD. ACT X
(Translation)

claiming damages for injury on account of such misconduct shall have the power to make, within one month from the date of the injury or within such shorter period as may be fixed in this behalf, an application for damages to the District Magistrate or Sub-Divisional Magistrate of such area.

(2) On submission of such application the Court of District Magistrate shall, after such enquiry as it may deem necessary, whether an additional police force has or has not been posted in such area, have the power to—

(a) determine the persons who have suffered injury on account of such misconduct;

(b) determine the amount which shall be paid to such persons as damages and also the manner in which the amount shall be distributed among those persons;

تاؤن کو توالی افسندع - نشاق (۱۰) س۲۹

ہو یا کسی جامداد کو مضرت یا نقصان پہنچے تو اس رقبہ کے ہر ایسے باشندہ کو جسے ایسی بداعمالی کی وجہ سے کسی مضرت کی بنا پر ہرجہ کا دعویٰ ہو یہ اختیار ہو گا کہ مضرت کی تاریخ سے لیک مہینے کے اندر یا ایسی کم مدت کے اندر جو اس بارے میں مقرر کی جائے اس رقبہ اراضی کے ناظم فوجداری ضلع یا ناظم فوجداری حصہ ضلع کے روبرو ہرجہ دلانے کی درخواست پیش کرے۔

(۲) ایسی درخواست پیش ہونے پر عدالت نظامت ضلع کو ایسی تحقیقات کے بعد جو وہ ضروری خیال کرے اور اس رقبہ اراضی میں مزید جمعیت کو توالی مقرر کی گئی ہو یا نہ کی گئی ہو یہ اختیار ہو گا کہ۔

(الف) اوں اشخاص کا تعین کرے جن کو ایسی بداعمالی کی وجہ مضرت پہنچی ہے۔

(ب) اس رقم کا تعین کرے جو ایسے اشخاص کو بطور ہرجہ کے دی جائے گی اور نیز یہ کہ وہ رقم اوں اشخاص میں کس طریقہ سے تقسیم کی جائے گی۔

1329 F: HYD. ACT X] District Police
(Translation)

(c) determine the proportionate share according to which the amount of compensation shall be paid by the inhabitants of such area other than the applicant who have not been exempted from the liability of its payment under sub-section (3) :

Provided that the Court of the District Magistrate shall make no order under this sub-section unless it is of opinion that the injury caused had been on account of a riot or unlawful assembly in such area, and the person injured was in no way guilty in respect of the riot or unlawful assembly.

(3) The Government may, by order, exempt any person or class or section of such inhabitants from liability of paying the damages.

(4) An appeal against the order passed under sub-section (2) shall lie in the High Court.

(5) Where damage for an injury has been awarded under this section a claim therefor shall not be made in a Civil Court.

قانون کوٹوالی اصلاح - نشان (۱۰) ۱۹۲۹ء

(ج) اس حصہ رسدی کا تعین کرے جس کے بہ موجب معاوضہ کی رقم درجہ امت گزار کے سوائے اس رقبہ اراضی کے وہ باشندے ادا کریں گے جو حسب ضمیمہ (۳) اس کی ادائیگی کی ذمہ داری سے مستثنیٰ نہ کئے گئے ہوں۔

مگر بشرط یہ ہے کہ اس ضمن کی رو سے عدالت نظامت ضلع اس وقت تک کوئی حکم نہ دے گی جب تک کہ اوس کی رائے نہ ہو کہ جو مضرت پہنچی ہے وہ اس رقبہ ارضی میں کسی بلوہ یا مجمع خلاف قانون کی وجہ سے پہنچی ہے اور شخص متضرر اس بلوہ یا مجمع خلاف قانون کے متعلق کسی طرح تصور وارد نہ تھا۔

(۳) سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ ایسے باشندوں میں سے کسی شخص یا جماعت یا فرقہ کو ہرجہ کی ادائیگی کی ذمہ داری سے بذریعہ حکم مستثنیٰ قرار دیں۔

(۴) حسب ضمیمہ (۲) جو حکم صادر کیا گیا اس کا مراجعہ مجلس عالیہ عدالت میں ہو سکے گا۔

(۵) جب کسی مضرت کی بابت حسب دفعہ ہرجہ دیا جا چکا ہو تو اس کی بابت عدالت دیوانی میں ہرجہ کا دعویٰ نہ ہو سکے گا۔

District Police [1329 F : HYD. ACT X
(Translation)

Explanation: In this section "inhabitants" shall have the meaning assigned thereto in section 13.

15. (1) All sums payable under sections 11, 12, 13, 14 may be recovered by the District Magistrate in the manner prescribed in the Hyderabad Criminal Procedure Code for the recovery of fine. But if any sum cannot be recovered in this manner such sum may be recovered in the manner prescribed in the Hyderabad Land Revenue Act for the recovery of arrears of land revenue.

(2) All amounts paid or received under sections 11, 12, 13 shall be credited to a fund to be called "The Police Force General Fund" and shall be applied to the maintenance of the Police force in accordance with the orders as the Government shall pass.

تائون کو توالی اضلاع - نٹ ۱۰۷۱ (۱۳۲۹ ف)

توضیح - دفعہ ہذا میں "باشندوں" کے وہی
معنی ہوں گے جو دفعہ (۱۳) میں قرار دئے گئے ہیں۔

ادون رقوم کا وصول کرنا جو حسب دفعات	دفعہ ۱۱-۱۲-۱۳
(۱) تمام رقوم	۱۱-۱۲-۱۳-۱۴-۱۵-۱۶-۱۷-۱۸-۱۹-۲۰-۲۱-۲۲-۲۳-۲۴-۲۵-۲۶-۲۷-۲۸-۲۹-۳۰-۳۱-۳۲-۳۳-۳۴-۳۵-۳۶-۳۷-۳۸-۳۹-۴۰-۴۱-۴۲-۴۳-۴۴-۴۵-۴۶-۴۷-۴۸-۴۹-۵۰-۵۱-۵۲-۵۳-۵۴-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸-۵۹-۶۰-۶۱-۶۲-۶۳-۶۴-۶۵-۶۶-۶۷-۶۸-۶۹-۷۰-۷۱-۷۲-۷۳-۷۴-۷۵-۷۶-۷۷-۷۸-۷۹-۸۰-۸۱-۸۲-۸۳-۸۴-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴-۹۵-۹۶-۹۷-۹۸-۹۹-۱۰۰
ہوں اور وصول ہونے کے بعد ان کا	جو دفعات ۱۱-۱۲
مصرف	۱۳-۱۴-۱۵ کی رو سے

واجب الادا ہوں ناظم توجہ داری ضلع اوس طریقہ سے وصول کرے گا جو مجموعہ ضابطہ توجہ داری کاغذی میں جرمانہ وصول کرنے کے لئے مقرر کیا گیا ہے۔

لیکن اگر کوئی رقم اس طرح وصول نہ ہو سکے تو ایسی رقم اسی طریقہ سے وصول کی جائے گی جو بقایا مالگزاروں کے وصول کیلئے قانون مالگزاروں ارضی ممالک محدودہ پبلک میں مقرر کیا گیا ہے۔

(۲) تمام رقوم جو حسب دفعات ۱۱-۱۲-۱۳

ادائیگی جائیں یا وصول ہوں وہ ایک سرمایہ میں جمع کی جائیں گی جو تمام سرمایہ جمعیت کو توالی "کھلائے" کا اور وہ ادون احکام کے موافق جو سرکار عالی صادر کرے جمعیت کو توالی کے قیام میں صرف کیا جائے گا۔

1329 F : HYD. ACT X J District Police
(Translation)

(3) All amounts paid or received under section 14 shall be paid by the District Magistrate to the persons and in the proportion specified under the said section.

16. The Police officers enrolled under this Act shall not have any other powers except the powers conferred by this Act or by the Hyderabad Criminal Procedure Code.

Village Police officers.

17. Nothing in this Act shall apply to any hereditary or any other Village Police officer.

18. Every Police officer shall, for the purposes of this Act, be considered to be always deputed on duty, and may be employed as a Police officer in any part of H. E. H. the Nizam's Dominions.

تائون کو توالی اضلاع۔ نشان (د) ۱۳۲۹

(۳) تمام رقم جو حسب دفعہ ۱۴ ادا کی جائیں یا وصول ہوں انہیں ناظم فوجداری ضلع اور ان شخصوں کو اور اس نسبت سے ادا کرے گا جن کا تین دفعہ مذکور کی رو سے کیا گیا ہو۔

عہدہ داران کو توالی کے دفعہ ۱۶۔ عہدہ داران اختیارات۔ کو توالی جو حسب قانون ہذا بھرتی کئے جائیں ان کو سوائے ان اختیارات کے اور کوئی اختیارات حاصل نہیں گے جو حسب قانون ہذا یا حسب مجموعہ ضابطہ فوجداری ممالک محروسہ سرکار عالی عطا کئے گئے ہیں۔

عہدہ داران کو توالی دیہی۔ دفعہ ۱۷۔ قانون ہذا کا کوئی مضمون کسی موردنی یا دوسرے کسی عہدہ دار کو توالی دیہی سے متعلق نہ ہو گا۔

عہدہ داران کو توالی ہمیشہ کام پر متعین رکھے جائیں گے اور ان سے ممالک محروسہ سرکار عالی کے حصہ میں کام یا جاسکے گا۔ کی اغراض کے لئے ہر وقت کام پر متعین سمجھا جائے گا اور اس سے عہدہ دار

19. (1) It shall be the duty of
Duties of every Police officer—
Police officers.

(a) to execute forthwith all orders and warrants of arrest lawfully issued to him by a competent authority;

(b) to collect and communicate intelligence respecting public order;

(c) to prevent offences and public nuisance;

(d) to detect offenders and have them convicted and to apprehend all persons whom he is legally authorised to apprehend and for whose apprehension sufficient ground exists.

تھاؤں کو توالی اضلاع۔ نشان (د) ۱۹

کو توالی کی حیثیت سے حمالک محروسہ سرکار عالی کے
ہر حصہ میں کام لیا جاسکتا ہے۔

بندہ داران کو توالی کے ذرائع۔ دفعہ ۱۹۔ (د)
ہر بندہ دار کو توالی کا فرض ہو گا کہ :-

(الف) ایسے تمام احکام اور حکمنامہ جات
گرفتاری کی فوراً تعمیل کرے جو حاکم مجاز نے بطور
جائز اس کے نام جاری کئے ہوں۔

(ب) امن عامہ کے متعلق اطلاعات فراہم
کرے اور پہنچائے۔

(ج) جرائم اور امر باعوت تکلیف عام کا انسداد
کرے۔

(د) مجرمین کا سراغ لگائے اور ان کو سزا
دلوائے اور ایسے تمام اشخاص کو گرفتار کرے جنہیں
گرفتار کرنے کا وہ قانوناً مجاز ہو اور جن کی گرفتاری
کی کافی وجہ موجود ہو۔

1329 F: HYD. ACT X] District Police
(Translation)

(2) Every Police officer may, for carrying out the purposes mentioned in sub-section (1) without a warrant of arrest enter into & inspect any liquor shop or gambling house or such other place where men of loose and bad character assemble.

20. Every Police officer may lay any information before a Magistrate, and apply for summons, warrant of arrest, search-warrant or such other lawful order as may by law issue against any person committing an offence.

21. Any person enrolled under this Act and who, having ceased to be a Police officer, does not forthwith deliver up his service-certificate, dress and accoutrements and other necessities which have been given to him for the execution of duty, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to two hundred rupees or with both.

تباہ کن کوٹوالی اضلاع - نشان (د) ۱۰، ۳۲۹

(۲) اغراض متذکرہ ضمنی داتا کی تکمیل کیلئے ہر ہمدہ دار کوٹوالی کو اختیار ہوگا کہ بلا حکم نامہ گرفتاری کسی شراب خانہ یا سینڈھی خانہ یا قمار خانہ یا اور ایسے مقام میں جہاں بدچلین اور بد معاشر آدمی جمع ہوتے ہوں داخل ہو کر اوس کا معائنہ کرے۔

ہمدہ داران کوٹوالی ناظم فوجداری | دفعہ ۲۰ - ہر ہمدہ دار کے روبرو اطلاع پیش کر سکتے ہیں۔ کوٹوالی کو اختیار ہوگا کہ کسی ناظم فوجداری کے روبرو کوئی اطلاع پیش کرے اور طلب نامہ - حکم نامہ گرفتاری - حکم نامہ تلاشی یا کسی اور جائز حکم کی درخواست کرے جو کسی شخص مرتکب جرم کے خلاف قانوناً جاری ہو سکتا ہو۔

اذن اشخاص کے متعلق کارروائی | دفعہ ۲۱ - کوئی شخص جو ہمدہ دار کوٹوالی باقی نہ رہنے کے بعد صداقت نامہ وغیرہ حوالہ کرنے سے انکار کریں۔

صورت میں اپنا صداقت نامہ ملازمت - دردی اور لوازم اور ساز و سامان اور دوسری ضروری اشیاء جو اوس کو فراہم منصفی کی انجام دہی کے لئے

22. Any Police officer who—
(1) is guilty of any violation of duty, or
(2) wilfully commits a breach of any rule or law or lawful order made by any competent authority or neglects in obeying it, or

(3) withdraws from the function of his office without permission or without having given two months' previous notice, or

(4) is on leave and does not, without reasonable cause, report for duty on the expiration of leave, or

(5) engages without permission in any work in addition to his duty, or

تعاون کو توالی امتناع - نشان (۱۰) ۱۳۲۹
دی گئی ہوں فوراً حوالہ نہ کرے اور اس کو تہد کی سزا
دی جائے گی جس کی مینا دچھ مہینے تک ہو سکے گی یا
جس رانہ کی جس کی مقدار (مارک ہنگ ہو سکے گی یا
دونوں سزائیں دی جائیں گی۔

۲۲ دفعہ۔ کوئی عہدہ دار
کی علت میں سزا

(۱) کسی فرض منصبی کی خلاف ورزی کا مرتکب

ہو۔ یا

(۲) کسی قاعدہ یا قانون یا حکم جائز کی جو کسی
حاکم مجاز نے صادر کیا ہو عداً غلامت درزی کرے یا
اوس کی تعمیل میں غفلت کرے۔ یا

(۳) بغیر اجازت کے یا دو مہینے قبل اطمینان
دیئے بغیر اپنے عہدہ کے کام سے علاحدہ ہو جائے۔ یا

(۴) رخصت پر ہوا اور بغیر معقول وجہ کے
رخصت کے اختتام پر حاضر نہ ہو۔ یا

(۵) بغیر اجازت کے اپنے کار منصبی کے علاوہ

- (6) is guilty of cowardice, or
(7) causes unwarrantable physical
hurt to any person in his custody,

shall be punished with imprisonment
for a term which may extend to three
months or with fine which may extend
to three months' pay or with both.

23. (1) The District Superintendent of Police or the Assistant Superintendent of Police may, as occasion requires, regulate the conduct of all assemblies and processions on the public roads or in the public streets or thoroughfares and prescribe routes and the times for the passing of such processions.

Regulating
public
assemblies
and proces-
sion and
granting
licences relat-
ing to same.

تالون کو توالی اضلاع - نشان (د-۱) ۱۳۲۹
کسی اور کام میں مشغول ہو۔ یا

(۶) بزورنی کا مرتکب ہو۔ یا
(۷) کسی ایسے شخص کو جو اس کی حراست
میں ہونا جائز جہانی عنزر پہنچائے۔

اس کو قید کی سزا دی جائے گی جس کی
میعاد تین مہینے تک ہو سکے گی یا جرمانہ کی سزا دی جائے گی
جس کی مقدار تین مہینے کی ماہوار تک ہو سکے گی
یا دونوں سزائیں دی جائیں گی۔

تمام مجموعوں اور جلسوں کا انتظام
اور ان کے متعلق اجازت نامجات
عطا کرنا۔
دفعہ ۲۳- (۱)
مہتمم کو توالی ضلع یا مدو
مہتمم کو توالی ضلع کو اختیار

ہوگا کہ حسب ضرورت تمام مجموعوں اور جلسوں کے
شوارع عام یا سرکاری سڑکوں یا گذرگاہوں
پر سے گزرنے کے متعلق انتظام کرے اور ایسے
جلسوں کے گزرنے کے لئے راستے اور اوقات کا
تعیین کرے۔

(2) When the District Superintendent of Police or the Assistant Superintendent of Police is satisfied that the intention of certain persons or any class of persons is to collect people or take out a procession on any public road or public street or thoroughfare which would, if not regulated, in the opinion of the District Magistrate or sub-District Magistrate, be likely to cause breach of peace, such Superintendent or Assistant may require, by general or special proclamation, that such persons or class of persons intending to so collect people or take out a procession shall obtain a licence.

(3) When the application is made for a licence, the District Superintendent of Police or the Assistant Superintendent of Police may grant a licence containing the names of persons to whom the permission has been accorded and bearing the conditions subject to which such assembly may be held or such procession may be taken out so that the provisions of this section be given effect to:

(۲) جب ہتھم کو توالی ضلع یا مددگار ہتھم کو توالی ضلع کو اس امر کا اطمینان ہو جائے کہ بعض اشخاص یا کسی جماعت اشخاص کا ارادہ کسی شارع عام یا سرکاری سڑک یا گذرگاہ پر لوگوں کو جمع کرنے کا یا کوئی جلوس نکالنے کا ہے جس کا اگر انتظام نہ کیا جائے تو اس سے ناظم فوجداری ضلع یا ناظم فوجداری حصہ ضلع کی رائے میں نقص امن کا احتمال ہے تو ایسا ہتھم یا مددگار بذریعہ عام یا خاص اشتہار کے یہ حکم دے سکے گا کہ وہ اشخاص یا وہ جماعت اشخاص جن کا ارادہ اس طرح لوگوں کو جمع کرنے کا یا جلوس نکالنے کا ہے اجازت نامہ حاصل کریں۔

(۳) جب اجازت نامہ کے لئے درخواست پیش ہو تو ہتھم کو توالی ضلع یا مددگار ہتھم کو توالی ضلع اجازت نامہ عطا کر سکے گا جس میں ان اشخاص کے نام درج ہوں گے جن کو اجازت دی گئی ہے۔ اور اس میں ایسی شرائط درج ہوں گی جن کی پابندی کے ساتھ وہ مجمع منعقد یا وہ جلوس نکل سکے گا تاکہ دفعہ ہذا کے احکام کی تعمیل ہو سکے۔

Provided that no fees shall be taken in respect of such licence or the application for obtaining the same.

(4) The District Superintendent of Police or Assistant Superintendent of Police may also direct that to what extent music may be played on the roads on the occasion of festivals and other ceremonies.

*[(5) The District Superintendent of Police or Assistant District Superintendent of Police may on likelihood of breach in connection with any procession prohibit or impose restrictions on keeping arms including fire-arms and using bullet and lead shots on the occasion of assemblies and processions on public roads or public streets or thoroughfares.]

*Amended by Act No. XXI of 1356 Fasli.

مگر بشرط یہ ہے کہ ایسے اجازت نامہ یا اوس کے حصول کی درخواست کے متعلق کوئی فیس نہ لی جائے گی۔

(د) ہتھم کوٹوالی ضلع یا مددگار ہتھم کوٹوالی ضلع کو یہ بھی اختیار ہوگا کہ یہ حکم دیں کہ تہواروں اور رسوم کے موقعوں پر سڑکوں پر کس حد تک باجا بایا جاسکے گا۔

(د) ہتھم کوٹوالی ضلع یا مددگار ہتھم کوٹوالی ضلع کسی جلسوں کے سلسلہ میں نقص امن کا احتمال ہو تو اس امر کا محاذ ہوگا کہ وہ شوارع عام یا گزری سڑکوں یا گذرگاہوں پر جموں اور جلسوں کے موقعوں پر اسلحہ بشمول اسلحہ آتش فشان ساتھ رکھنے اور گولی اور چھروں کے چلانے کو ممنوع قرار دے یا اس پر قیود عائد کرے۔

24. (1) Every Magistrate or District Superintendent of Police or Assistant Superintendent of Police or Sub-Inspector of Police, or an officer in charge of a Police Station may stop any procession which violates the conditions of the licence granted under the foregoing section, and he may order any such procession or assembly which violates the conditions of the licence granted under the above section to disperse.

Powers respecting assemblies and processions violating conditions of licence.

(2) Every procession or assembly, which neglects or refuses to obey an order given under sub-section (1), shall be deemed to be an unlawful assembly.

25. It is the duty of the police to keep order on streets, public roads, thoroughfares, landing places and ferries and places of public traffic and to remove obstructions to passage on streets and public roads at the time of assemblies and processions or in the neighbourhood of places of worship at the time of public worship or at any other occasion when a large number of people assemble on any street or public road, or thoroughfare or landing place or ferry or where the passage is obstructed.

Police shall keep order on public streets, etc.

تانون کو توالی اضلاع - نشان در (۱) ۳۲۵ ایف
ان مجبوں اور جلسوں کے متعلق دفعہ ۲۴ - (۱)
اختیارات جو شرايط اجازت ہر ناظم نو جداری یا ہتھ نامہ کا خلاف ورزی کریں - کو توالی صنلح یا مددگار

ہتھم کو توالی صنلح یا امین کو توالی یا ہسدرہ دار منتظم متھانہ کو اختیار ہو گا کہ کسی ایسے جلسوں کو روک دے جو اوس اجازت نامہ کی شرائط کی خلاف ورزی کرے جو حسب دفعہ ماسبق عطا کیا گیا ہو اور وہ کسی ایسے جلسوں کے یا کسی ایسے مجمع کے منتشر کئے جانے کا حکم دے سکے گا جو اجازت نامہ معطیہ حسب دفعہ بالا کی شرائط کی خلاف ورزی کرے۔

(۲) ہر جلسوں یا مجمع جو اوس حکم کی تعمیل میں عنفقت یا اوس سے انکار کرے جو حسب منہن (۱) دیا گیا ہو مجمع خلاف قانون سمجھا جائے گا۔

کو توالی شارع عام وغیرہ پر دفعہ ۲۵ - کو توالی انتظام قائم رکھے گی۔ کا فرض ہے کہ شارع عام اور سرکاری سڑکوں اور گزرگاہوں اور گھاٹوں اور معابر اور ایسے مقامات پر جہاں عامہ خلایق کی آمدورفت رہتی ہے انتظام قائم رکھے اور حسب

مجموں اور جلو سوں کے وقت شارع عام اور
سڑکوں پر یا عام عبادت کے وقت عبادت
گاہوں کے قرب میں یا کسی اور موقع پر کسی شارع
عام یا عام سڑک یا گذر گاہ یا گھاٹ یا معبر پر زیادہ
آدی جمع ہوں یا راستہ رک گیا ہو تو راستہ کی
مزاحمت رفع کرے۔

26. Every person who obstructs or
violates any of the pro-
visions contained in sec-
tions 23, 24 and 25 or
violates the conditions
contained in the licence
granted by the District
Superintendent of Police

or the Assistant Superintendent of
Police, with regard to playing of music
or the conduct of assemblies and pro-
cessions, shall be punishable with fine
which may extend to two hundred
rupees.

احکام متذکرہ دفعات ۲۳ و ۲۴ و ۲۵
۲۵ کی خلاف ورزی کی علت
۲۳ و ۲۴ و ۲۵ کی مزاحمت
میں سزا۔

یا خلاف ورزی کرے یا اون شرائط کی خلاف
ورزی کرے جو اجازت نامہ مطبوعہ ہتھم کو تو ابی ضلع
یا مددگار ہتھم کو تو ابی ضلع میں باجا بجائے کے متعلق
یا مجموعوں اور جلو سوں کے عمل کے متعلق درج ہوں
اوس کو جرمانہ کی سزا دی جا سکے گی جس کی مقدار
(۱۰۰) تک ہو سکے گی۔

27. Nothing in sections 23, 24, 25
and 26 shall affect the
general authority vested
in the District Magistrate
with regard to matters
referred to in the said
sections.

Saving of
general
authority of
District
Magistrate.

ناظم نوعداری ضلع کے عام
اختیار کا تحفظ۔
۲۳ و ۲۴ و ۲۵
کا کوئی مضمون اوس عام اختیار کے متعلق نہ ہوگا جو ناظم

28. When any charge is levelled under this Act against a police officer above the rank of a constable, a Magistrate of the first class shall have power to enquire and pass order.

Cognizance of cases against Police officers.

29. When punishment for any act made punishable under this Act, has been prescribed in any other law for the time being in force, nothing contained in this Act shall prevent an action being taken against a Police officer under such law or a punishment being given under such law more than that prescribed in this Act :

Provided that no person shall be punishable twice for the same act.

تافون كو توالى اصلااح - نشان (د) ، ۱۳۲۹
فوجدارى ضلع كو امور متذكره دفاتر مذكور كے متعلق حاصل ہے ۔

عہدہ داران کو توالی کے مقدمات میں اختیار ساعت - دفعہ ۲۸ - جب کسی ایسے عہدہ دار کو توالی کے خلاف جس کا درجہ جوان کو توالی سے زیادہ ہو جب قانون ہذا کوئی الزام عائد کیا جائے تو اس کی تحقیقات اور تجویز کا اختیار ناظم فوجدارى درجہ اول کو حاصل ہوگا۔

دوسرے قوانین کی رو سے سزا دینے کا اختیار - دفعہ ۲۹ - جب کسی ایسے فعل کی بابت جو حسب قانون ہذا قابل سزا قرار دیا گیا ہے ۔ کسی دوسرے قانون نافذ الوقت میں سزا مقرر کی گئی ہو تو قانون ہذا کا کوئی مضمون اس کے مانع نہ ہوگا کہ عہدہ دار کو توالی کے مقابلہ میں اس قانون کی رو سے کارڈائی کی جائے ۔ یا اس کو اس قانون کی رو سے زیادہ سزا دی جائے جو اس قانون میں مقرر ہے ۔

مگر شرط یہ ہے کہ کسی شخص کو ایک ہی فعل

تانون کو توالی اضلاع - نشان (۱۰) ۱۳۲۹
کی بابت دوم تبہ سزا دینے دی جائے گی۔

30. (1) All sums paid to police officers for service of warrants and the sum which by law a police officer, is entitled to receive for intelligence shall, when the intelligence is communicated by him, be credited to the General Police Fund.

Amounts received by police officers for service of warrants or furnishing intelligence shall be credited to General Police Fund.

ہمدہ داران کو توالی کو حکمنامہ جات کی تعمیل کی بابت یا تجزی کی بابت جو رقم جو عہدہ داران کو توالی کو حکمنامہ جات کی تعمیل کی بابت ادا کی جائیں گی۔ اور

جب کسی عہدہ دار کو توالی نے تجزی کی ہو اور قانون کی رو سے وہ اس تجزی کی بابت کسی رقم کے پانے کا مستحق ہو تو ایسی رقم عام سرمایہ کو توالی میں جمع کی جائیگی۔

(2) The Government may, by general or special order, determine the amount which may be given out of the said amount as a reward to the officer concerned.

۲۲) سرکار عالی بذریعہ عام یا خاص حکم کے اس امر کا تعین کرے گی کہ ایسی رقم میں سے عہدہ دار متعلقہ کو کس قدر رقم بطور انعام دی جائے۔

31. When a civil suit or prosecution may be lawfully instituted for any act done or intended to be done by a person under the provisions of this Act, or under other general powers of the Police conferred by this Act, such suit or prosecution shall be instituted within three months after the act shall have been done and not otherwise. The notice in writing of such civil suit and of the cause thereof shall be given to the defendant or to the Superintendent of Police or the Assistant Superintendent of Police of the district within whose jurisdiction

Limitation to institution of civil suit or prosecution.

دیوانی دعویٰ یا نو جداری استغاثہ کے ارجاع کیلئے مبیاد۔ دیوانی دعویٰ یا نو جداری استغاثہ کسی ایسے فعل کی بابت بطور جائز رجوع ہو سکتا ہو جو کسی شخص نے حسب احکام قانون ہذا یا ان عام اختیارات کو توالی کی رو سے جو حسب قانون ہذا عطا کئے گئے ہیں کیا ہو یا کہ نامقصود ہو تو

(Translation)

the act was committed, one month at least before the institution of the suit.

No damage shall be allowed to a plaintiff in any such civil suit, if sufficient amends have been made before instituting the suit, or if a sufficient sum for damages has been paid into Court by the defendant or any other person on his behalf after the institution of the suit; and if a decree is given in favour of the plaintiff in such suit, the defendant shall not be made to pay the cash, unless the Judge, who had tried the case, deems fit to have the costs paid for having reasonably instituted the suit :

Provided that a suit shall not lie in a Civil Court when the prosecution has been brought against the officer for the same act in a Criminal Court.

تھا ذون کو تو الی اصلاح - نشان (۱۰) ۱۳۲۹

ایسا دعویٰ یا استغاثہ اور اس فعل کے وقوع میل نے کے تین مہینے کے اندر رجوع کیا جانا چاہئے نہ کہ احد طور پر ایسے دیوانی دعویٰ اور اس کی وجہ کی تحریری اطلاع دعویٰ رجوع کرنے کے کم از کم ایک مہینہ قبل مدعی علیہ کو یا اس ضلع کے ہتتم کو تو الی یا مددگار ہتتم کو تو الی کو جس کی حدود کے اندر اس فعل کا ارتکاب ہوا ہو دی جائے گی۔

کسی ایسے دیوانی دعویٰ میں مدعی کو ہرجہ نہ دلایا جائے گا اگر دعویٰ رجوع کرنے کے قبل کافی معاوضہ پیش کیا گیا ہو یا دعویٰ رجوع ہونے کے بعد مدعی علیہ یا اس کی جانب سے کوئی اور شخص عدالت میں ہرجہ کی بابت کافی رقم داخل کرے اور اگر ایسے دعویٰ میں مدعی کے حق میں ڈگری صادر ہو تو اس کو مدعی علیہ سے خرچہ نہ دلایا جائے گا بجز اس کے کہ حاکم عدالت جس نے مقدمہ کی تحقیقات کی ہو دعویٰ کے بطور مناسب رجوع کئے جانے کی وجہ سے خرچہ دلانا مناسب خیال کرے۔

مگر شرط یہ ہے کہ عدالت دیوانی میں دعویٰ

32. When any civil suit or prosecution against a police officer has been instituted for any act done by him in the capacity of a police officer, he may plead that such act was done by him in pursuance of a warrant issued by a Magistrate. Such plea shall be proved by the production of the warrant directing to do such act and purporting to be signed by such Magistrate. The defendant shall, on the production of such warrant, be entitled to receive a decree in his favour notwithstanding a defect of jurisdiction in such Magistrate. No proof of the singnature of such Magistrate shall be necessary unless the Court has reason to doubt its being genuine :

Provided that nothing contained in this section shall effect the remedy of the plaintiff which he may have against the authority issuing the warrant.

توازن کو توالی اضلاع۔ نشان دریا سہ ماہی
رجوع نہ ہو سکے گا جب اس عہدہ دار کے خلاف
ادس فصل کی بابت عدالت فوجداری میں استغاثہ
رجوع کیا جا چکا ہو۔

کسی فصل کے حکنامہ کی بنا پر دفعہ ۳۲۔ جب کسی
کے جانے کی جو ابدی۔ عہدہ دار کو توالی کے مقابلہ

میں کوئی دیوانی و عوامی یا فوجداری استغاثہ کسی ایسے فصل کی
بابت رجوع کیا گیا ہو جو اس نے بحیثیت عہدہ دار
کو توالی کیا ہو تو وہ یہ جو ابدی کرے گا کہ وہ فصل ادس
نے کسی ایسے حکنامہ کی تعمیل میں کیا تھا۔ جسے ناظم
فوجداری نے جاری کیا تھا۔ ایسی جو ابدی اس
حکنامہ کے پیش کرنے سے ثبات کی جائے گی جس میں
فصل مذکور کے کئے جانے کی ہدایت ہو اور جس پر ناظم
فوجداری مذکور کے دستخط ظاہر ہوتے ہوں ایسے
حکم نامہ کے پیش ہونے پر مدعی علیہ اپنے حق میں کری
پانے کا مستحق ہو گا گو ناظم فوجداری مذکور کے اختیار
سماعت میں نقص ہو۔ ایسے ناظم فوجداری کے دستخط
کے متعلق کسی شہادت کی ضرورت نہ ہو گی بجز اس کے
کہ عدالت کو ادس کے اہلی ہونے میں شبہ ہو۔

33. (1) Every Police officer in charge of a police station shall keep a general diary in such form as shall, from time to time, be prescribed by the Government and the following matters shall be recorded therein :—

(1) complaints preferred and charges levelled ;

(2) names of persons arrested ;

(3) names of complainants ;

(4) offences charged with ;

(5) weapons or other property that has been recovered from the possession of the arrested persons or otherwise ;

تاون کوٹوالی امتلاخ۔ نشان (۱)۔ ۱۳۲۹

مگر شرط یہ ہے کہ دفعہ ہذا کا کوئی مضمون مدعی کے ادس چارہ کار پر موثر نہ ہو گا جو ادس کو ادس حاکم کے مقابلہ میں حاصل ہو جس نے حکم نامہ جاری کیا ہو۔

عہدہ داران کوٹوالی و فوج ۳۳۔ (۱) ہر منظم سھانہ روز نامہ رکھیں گے۔ کوٹوالی ایک عام روز نامہ ایسے نمونہ کے موافق رکھیں گا جو سرکار عالی وقتاً فوقتاً مقرر کرے اور اس میں مفصلہ ذیل امور درج کئے جائیں گے۔

(۱) استخافہ جات جو پیش ہوں اور الزامات جو عائد کئے جائیں۔

(۲) اون اشخاص کے نام جو گرفتار کئے جائیں۔

(۳) مستغیثیوں کے نام۔

(۴) جرائم جن کا الزام عائد کیا گیا ہو۔

(۵) ہتھیار یا اور مال جو اشخاص گرفتار

شدہ کے قبضہ سے یا اور طور پر برآمد کیا گیا ہو۔

(6) names of witnesses who have been examined.

(2) The Director of District Police shall have power to call for and inspect such diary.

34. The Government may direct the Director General of Police or other Police officers to submit such returns as it deems fit and may prescribe the forms of such returns.

Government may call for returns and prescribe form thereof.

35. The Government may make rules for carrying out the purposes of this Act. Such rules shall, *inter alia*, relate to the following matters :—

(a) procedure which the Magistrates and Police officers shall adopt in the execution of their duties they have been charged with by virtue of this Act;

تاذن کو توالی اضلاع۔ نشان (۱۰) ۲۹

(۶) گو اہوں کے نام جن کا اظہار قسم بند کیا گیا ہو۔

(۲) ناظم کو توالی ضلع کو اختیار ہوگا کہ روزنامہ مذکور کو طلب کر کے اس کا معائنہ کرے۔

سرکار عالی تختہ حات طلب اور دفعہ ۳۴۔ سرکار عالی (۱۰) کا نمونہ مقرر کر سکتی۔ کو اختیار ہوگا کہ صدر ناظم

کو توالی اضلاع یا دوسرے عہدہ داران کو توالی کو ایسے تختہ جات پیش کرنے کا حکم دے جو وہ مناسب خیال کرے اور ایسے تختہ جات کے نمونے مقرر کرے۔

تو اعد بنانے کا اختیار۔ دفعہ ۳۵۔ سرکار عالی

قانون ہذا کی اغراض کی تکمیل کے لئے قواعد مرتب کر سکے گی ایسے قواعد منجملہ اور امور کے مفصلہ ذیل امور کے متعلق ہوں گے۔

(الف) ضابطہ جو نظام و فوجداری اور عہدہ داران کو توالی اور سرافین کی انجام دہی میں اختیار کریں گے جو قانون ہذا کی رو سے ان کے ذمہ عائد کئے گئے ہیں۔

District Police [1329 F : HYD. ACT X
(Translation)

(b) with regard to claims for compensation preferred under section 14 determining the period within which, the manner in which, and the conditions under which they shall be preferred and the particulars which shall be stated in such claims and the mode in which they shall be verified and the nature of the inquiry which shall be made into or other action which shall be taken with regard to the same.

FORM

(. See section 7.)

Mr.....

.....
has been enrolled in the Police Force under the Hyderabad District Police Act No. X of 1329 Fasli and is vested with all the powers, functions and privileges of a Police officer.

Signature.
Designation.

تانون کوٹوالی اضلاع - نشان (۱۰) ۱۳۲۹

دب (دفعہ ۱۴) کی رو سے معاوضہ کے لئے جو دعاوی پیش ہوں ان کے لئے اس امر کا تعین کہ وہ کس قدر مدت کے اندر اور کس طریقہ سے اور کن شرائط کے ساتھ پیش ہو سکیں گے اور ایسے دعاوی میں کونسے امور درج کئے جائیں گے اور ان کی کس طرح تصدیق کی جائے گی اور ان کے متعلق کس قسم کی تحقیقات یا اور کارروائی کی جائے گی۔

نمونہ

ملاحظہ ہو دفعہ ۷

مسمیٰ تحت قانون کوٹوالی اضلاع

سرکار عالی نشان (۱۰) ۱۳۲۹ ف جمعیت

کوٹوالی میں داخل کیا گیا ہے اور اس کو عہدہ دار کوٹوالی کے جملہ اختیارات لوازم منصبی اور رعایتیں حاصل

ہیں۔ دستخط

عہدہ